Ystäväkirje kesäkuu 2021

Kameleita matkan varrella.

Herra, sinun armosi ulottuu taivaisiin, sinun totuutesi pilviin asti. Sinun vanhurskautesi on kuin Jumalan vuoret, sinun tuomiosi niinkuin suuri syvyys, ihmistä ja eläintä sinä autat, Herra.

Ps. 36:6-7

Pahkasikoja synodin tontilla.

Tervehdys Sinulle, ystäväni,

Sadekausi aloittelee täällä Addis Abebassa. Minulla ajatukset hyppäävät välillä Suomen kesään, johon sittenkin taidan päästä. Lentolippua en vielä ole tilannut, mutta enköhän pääse koronakaranteeniin heinäkuun alussa. Työlupani uusittiin taas vuodeksi viime viikolla, tällä viikolla toivon saavani uuden henkilökortin, jonka turvin voin lähteä maasta ja palata takaisin.

Diraitan UT ja lukutaitotyö

Diraitan UT on työllistänyt jonkin verran ihan viime päiviin asti joidenkin tarkennusten ja korjausten takia. Pari viikkoa sitten se on ymmärtääkseni lähtenyt Kiinaan. Painatukseen tarvittavat rahat on vielä avoinna.

Ilokseni Gidolen rovastikunta palkkasi Alemneshin jatkamaan diraitankielistä lukutaitotyötä. Järjestimme toukokuussa vapaaehtoisten lukutaito-opettajien kokoontumisen. Mukaan tulivat myös ääni-Uutta testamenttia käyttävät henkilöt. Ilo oli kuulla siitä, miten jollakin paikkakunnalla on kymmeniä lukutaito-oppilaita.

Alemeshin kanssa saimme kutsun Gidolen Mekane Yesus -kirkossa kokoontuvaan kuuden naisen ja yhden miehen luokkaan. Siellä opetellaan fideleitä ihan alusta alkaen, aamulla klo 6-7.30. (kuva ylh.)
Pappi Hatanon ja Alemneshin kanssa vierailimme lisäksi kahdessa seurakunnassa, joissa kerroimme diraitankielisen UT:n tulosta, möimme kirjoja ja rohkaisimme lukemaan oppimista. Kun kirkossa mukana olleet kirjat loppuivat, niin loppuja tultiin hakemaan autoltani. (kuva alh.)

Erään kollegani ystäväkirjeestä luin seuraavan kertomuksen:

Käännösprojektin vierailijat ajoivat Perun vuoristossa. Mukana ollut opas osoitti erästä vuorenrinnettä ja sanoi: ”Tämän kylän asukkailla on Raamattu omalla kielellään.” Joku kuulijoista kysyi: ”Kuinka tuon tiedät?”
Vastaus tuli heti: ”Pellot ovat tavallista vihreämmät. Kun Quechua-ihmiset ymmärtävät Jumalan Sanan omalla kielellään, Pyhän Hengen voima muuttaa heidän elämänsä, vapauttaa heidät riippuvuuksista ja toivottomuudesta. He alkavat työskennellä paremmin pelloillaan, kasvit kukoistavat, ja pellot tuottavat paremmin. ***Ruoho tulee vihreämmäksi, kun Jumalan Sana muuttaa Quenchat****.”*

Kiitos- ja rukousaiheita

* Synodimme uuden raamatunkäännöskoordinaattorin valinta.
* Viisautta, kärsivällisyyttä ja tarkkuutta Kiinassa oleville painotalon työntekijöille, jotka työskentelevät diraitan UT:n painoasun kanssa.
* Konson Raamatun korjausluku ja kirjainten muutosongelmat.
* Diraitankielinen 1. Mooseksen kirja tuli painosta helmikuun alussa. Rukoillaan sen ja muitten kirjojen levityksen puolesta.
* Gidolen rovastikunnan johtaja, evankelista Gebayehu ja johtoryhmä.
* Diraitan lukutaidon opettajat ja oppilaat, ääniraamatun kuunteluryhmät.
* Toimistokoneitten toimiminen.
* Apostolien teot -filmin ja Jeesus-filmin esitykset. Projektori on nyt rikki.

Pappi Hatano palkattiin opettajaksi Gidolen raamattukouluun. Sieltä hän yhdeksän vuotta sitten tulikin käännösprojektiimme. Elän toivossa, että hän koulun loman aikana saisi tarkistettua Lasten Raamatun oikeinkirjoituksen siltä varalta, että saamme siihen tarvittavat varat. Toivottavasti hän innostuu viemään loppuun kirkkokäsikirjan käännöksen ja tarkastuksen. Rukoillaan.

Synodimme käännöstyö

Edellisessä kirjeessäni kerroin synodimme raamatunkäännöstyön koordinaattorin, Kes Berhanun, kuolemasta helmikuun lopussa. Paikka oli täytettävä jollakin, vaikkapa väliaikaisesti. Minulle soitettiin huhtikuussa: ”Kun Sinä olet ollut siinä hommassa ennenkin, niin voitko ottaa taas pestin?” Eihän siinä voinut muuta kuin sanoa, että teen minkä kerkiän, kun synodin presidentti kerran pyysi. Mutta että pysyvä henkilö on valittava, koska lähden välikaudelle Suomeen.

Soiton tullessa olin Addiksessa tarkistamassa alenkielistä 1. Mooseksen kirjan loppupuoliskoa, seuraaavat pari viikkoa istuin sitten Arba Minchissä ale-tiimin kanssa ja sain samalla tuntumaa uuteen pestiini, kun useista synodin käännöstiimeistä alkoi tulla soittoja ja sposteja.

Ale-tiimi ja neuvonantaja Lumi.

Ale-käännösprojektin lisäksi synodissamme on viisi muuta käännösprojektia, joista diraitan ja zaisenkielen projektit ovat saaneet Uudet testamentit painovalmiiksi. Mekane Yesus -kirkon käännöstyöstä vastaavan Ato Solomonin kanssa valmistelimme avustusanomuksen diraitankieliselle Vanhan testamentin projektille. Myöhemmin olen tehnyt vastaavan budjettiehdotuksen zaisenkieliselle VT:n projektille ja ollut kirjeenvaihdosssa UT:n projektin rahoittajana olleen järjestön kanssa. Rukoillaan, että rahoittajat löytyisivät molemmille projekteille.

Lisää neuvonantajia ja lukutaitotyöntekijöitä synodiimme tarvittaisiin!

Vaalien kynnyksellä

Etiopian tilanne tuntuu olevan rauhoittumaan päin. Silti ihmiset ovat jännittyneitä. Vaalit ovat aivan ovella, viikon kuluttua 21.6. Tällä hetkellä vallassa oleva puolue taitaa saada suurimman äänimäärän. Ihmeekseni eräs työntekijöistämme, joka on viime aikoihin asti ollut tyytymätön nykyiseen hallintoon, on muuttanut mielensä nähtyään monet projektien (mm. uudet koulurakennukset, sairaalat ja terveyskeskukset, vesiprojektit, tieverkoston laajentuminen, kastelusysteemien rakentaminen) valmistumisjuhlat televisiossa, ja sanoi toivovansa, että nykyinen hallitus saisi jatkaa. Rukoillaan rauhaa vaalien ajaksi ja senkin jälkeen.

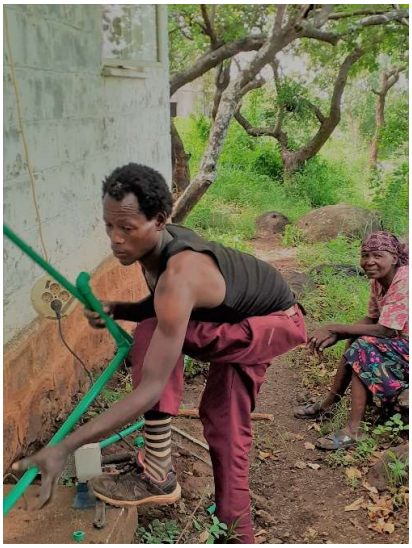
Siunausta ja varjelusta kesääsi, *Mirjami*

PS. Tervetuloa Kansanlähetyspäiville 2.-4.7. virtuaalisestikin!

* Rauhaa Etiopian rauhattomille alueille. Parlamentti- ja osavaltioiden vaalit 21.6.
* Terveyttä ja varjelusta tiimimme jäsenille ja perheille.
* Abeben, Bezabihin ja Tatekin opinnot, terveys ja elämänhallinta.
* Kansanlähetyksen työn jatkuminen Etiopiassa.
* Lisää raamatunkäännös- ja lukutaitotyön tekijöitä Etiopiaan.

_____

Mirjami Uusitalo, P. O. Box 5712, Addis Abeba, Ethiopia.
Sposti: mirjami.uusitalo@sekl.fi; mirjami_uusitalo@sil.org
Lähettisihteeri Mirja Sauna-aho, jolle voit ilmoittaa spostin osoitteenmuutokset tai jos et enää halua kirjettäni. mirja.sauna-aho@elisanet.fi.
Paperikirjeen osoitteenmuutokset ym. asiat:
Kainuun Ev.-lut. Kansanlähetys, Sammonk. 5, 87100 KAJAANI, puh. 044 277461 Kannatustili: Kainuun OP Kajaani FI 58 576003 10 000327, viite 24905. **Keräyslupa** 5770/2001/2015.
Helsingin Ev.lut. Kansanlähetys. Karjalankatu 2 A 1, 00520 HKI, puh. 044 452 2239, Kannatustili: Danske Bank tilinro: FI33 8000 1001 5582 47, viite 24905. **Keräyslupa** POL-2015-13811
Wycliffe Raamatunkääntäjät, Yliopistonkatu 58 B 5. krs, 33100 TAMPERE, puh. 050 347 4687



Toukokuussa Abiyot teki Arba Minchin talooni putkiremontin. Taustalla Kasawa-apulaiseni.